Comores

Comorien/shikomori

- Bonjour → *Jeje*
- Comment ça va ? → *Wa fetre ?*
- Au revoir → *Kwaheri*
- Merci → *Marahaba*
- Pardon, excusez-moi → *Soimahani*
- Je m'appelle → *Oimi hiriwa*
- Enchanté(e) → *Tsi giviwa*
- Je ne comprends pas → *Tsa éléwa*
- Je suis perdu(e) → *Tsi latsiha*
- Je souhaite aller... → *Nissi tsaha neindré*
- Combien ça coûte ? → *Kissadjé ?*
- Puis-je payer par carte ? → *Tsojouwa nilivé ha carte ?*
- Où puis-je retirer de l'argent ? → *Havi de nitso reingaho mpessa ?*
- On se retrouve à quelle heure ? → *Ritso parana lera ntrini ?*

La Réunion

Créole réunionnais

- Bonjour → *Bonzour*
- Comment ça va ? → *Koman i lé ?*
- Au revoir → *Nartrouv / O revwar*
- Merci → *Mersi*
- Pardon, excusez-moi → *Skiz amwin*
- Je m'appelle → *Mi apèl*
- Enchanté(e) → *Anshanté*
- Je ne comprends pas → *Mi konpran pa*
- Je suis perdu(e) → *Mi lé perdu*
- Je souhaite aller... → *Mi voudré alé / Mi ve rozwoin*
- Combien ça coûte ? → *Konbiyin i kout ?*
- Puis-je payer par carte ? → *Mi pe paye par kart ?*
- Où puis-je retirer de l'argent ? → *Oussa mi pe tir larzan ?*
- On se retrouve à quelle heure ? → *Kèl èr nou rotrouv ?*

Madagascar

Malagasy

- Bonjour → *Manao ahoana*
- Comment ça va ? → *Fahasalamana ?*
- Au revoir → *Veloma*
- Merci → *Misaotra*
- Pardon, excusez-moi → *Azafady*
- Je m'appelle → *Ny anarako dia ...*
- Enchanté(e) → *Faly mahafantatra*
- Je ne comprends pas → *Tsy azoko*
- Je suis perdu(e) → *Very aho*
- Je souhaite aller... → *Te handeha ho any amin'ny ...*
- Combien ça coûte ? → *Ohatrinona ?*
- Puis-je payer par carte ? → *Afaka mando vola amin'ny karta ve ?*
- Où puis-je retirer de l'argent ? → *Aiza no afaka maka vola*
- On se retrouve à quelle heure ? → *Amin'ny firy ny fotoanantsika*

Bon à savoir

- Bonjour peut se dire "Salama" ou "Akory" selon les régions
- Riz : Vary, plat national malagasy

Maurice/Rodrigues

Créole mauricien

- Bonjour → *Bonzour*
- Comment ça va ? → *Ki manier ?*
- Au revoir → *Bye*
- Merci → *Mersi*
- Pardon, excusez-moi → *Sorry*
- Je m'appelle → *Mo apel*
- Enchanté(e) → *Bien kontan*
- Je ne comprends pas → *Mo pa pe konpran*
- Je suis perdu(e) → *Mo'nn perdi*
- Je souhaite aller... → *Anvi ale*
- Combien ça coûte ? → *Komie li koute ?*
- Puis-je payer par carte ? → *Mo kapav pay ar kart ?*
- Où puis-je retirer de l'argent ? → *Kot ena enn ATM ?*
- On se retrouve à quelle heure ? → *Ki ler nou zwenn ?*

Bon à savoir

- Feu de signalisation : robot
- L'addition svp : bill siouplé/please
- Ayo : expression polyvalente pour exprimer des émotions (colère, tristesse, surprise...)

MON KIT DU VADROUILLEUR

Guide usuel et non-exhaustif, réalisé par les collaborateurs de la Commission de l'océan Indien, dans le cadre du projet régional de développement des Industries culturelles et créatives en Indianocéanie et au Mozambique, soutenu par l'Agence française de développement.



COMMISSION DE L'OCÉAN INDIEN — 40 ans — ICC Industries culturelles & créatives

AVEC LE SOUTIEN DE AFD AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

Mozambique — Portugais

- Bonjour → *Bom dia !*
- Comment ça va ? → *Como está ?*
- Au revoir → *Tchau !*
- Merci → *Obrigado / Obrigada*
- Pardon, excusez-moi → *Desculpe-me / Com licença !*
- Je m'appelle → *Meu nome é*
- Enchanté(e) → *Encantado / Prazer*
- Je ne comprends pas → *Não entendo / Como disse ?*
- Je suis perdu(e) → *Estou perdida*
- Je souhaite aller... → *Eu gostaria de ir para...*
- Combien ça coûte ? → *Quanto custa ?*
- Puis-je payer par carte ? → *Posso pagar à cartão ?*
- Où puis-je retirer de l'argent ? → *Onde posso levantar dinheiro ?*
- On se retrouve à quelle heure ? → *Aqui horas nos encontramos ?*

Seychelles — Créole seychellois

- Bonjour → *Bonzour*
- Comment ça va ? → *Koman ou sa va ? Ki manyer ou été ?*
- Au revoir → *Orevwar / Bye*
- Merci → *Mersi*
- Pardon, excusez-moi → *Pardon / Eskiz mwan*
- Je m'appelle → *Mon non i / Mon appel*
- Enchanté(e) → *Mon kontan pour fer ou konesans*
- Je ne comprends pas → *Mon pa konpran*
- Je suis perdu(e) → *Monn perdi*
- Je souhaite aller... → *Mon pe anvi al...*
- Combien ça coûte ? → *Konbyen i koute ?*
- Puis-je payer par carte ? → *Mon kapab pey par kart ?*
- Où puis-je retirer de l'argent ? → *Kote mon kapab tir larzan ?*
- On se retrouve à quelle heure ? → *Keler nou rankontre ?*

Bon à savoir

Dans un bus, pour s'arrêter au prochain arrêt, dîtes : arret devan !

COMMISSION DE L'OCÉAN INDIEN — 40 ans

MON KIT DU VADROUILLEUR

OCÉAN INDIEN



GUIDE DE LANGUES RÉGIONALES

Ce livret appartient à

.....

ICC Industries culturelles & créatives

AVEC LE SOUTIEN DE AFD AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

Guide audio